DE DUAL POWER KOMPRESSOR mit 12V und 230V Anschluss

Art.-Nr. 21076









Inhalt **Seite**

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch 2
2. Lieferumfang 2
3. Spezifikationen 2
4. Sicherheitshinweise 2
5. Symbolerklärung 3
6. Bedienungsanleitung 3
6.1 Übersicht 3
6.2 Betrieb des Kompressors 3
6.2.1 Befüllen eines Reifens mit Autoventil (Schraderventil) 4
6.2.2 Verwendung der Adapter 4
6.2.3 Umrechnungstabelle psi / bar 4
6.3 Ersetzen der Sicherungen 5
6.3.1 Ersetzen der Sicherung für das 12 V-System 5
6.3.2 Ersetzen der Sicherung für das 230 V-System 5
6.4 Fehlersuche 5
7. Wartung und Pflege 5
7.1 Wartung 5
7.2 Pflege 5
8. Hinweise zum Umweltschutz 5
9. Kontaktinformationen 5

WARNUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise!
Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen!
Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf! Bei der Weitergabe des Produkts geben Sie auch diese Anleitung weiter.
Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit!

© EAL GmbH, 21079 09.2017

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Dual Power Kompressor ist universell einsetzbar z.B. für das Aufpumpen von Auto-, Motorrad- und Fahrradreifen, Sportbällen, Luftspielzeugen, Luftmatratzen und Schlauchbooten.
Er kann entweder mit dem 12 V-Bordnetz eines Fahrzeugs oder mit dem 230 V-Hausnetz betrieben werden. Das Manometer kann während des Füllvorgangs zur Überwachung des Fülldrucks genutzt werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder ohne erforderliches Fachwissen benutzt zu werden. Kinder sind von dem Gerät fernzuhalten.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Zum bestimmungsgemäßem Gebrauch gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Anleitung, insbesondere die Beachtung der Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Die EAL GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

2. Lieferumfang

- 1x Dual Power Kompressor
- 1x Sicherung, flink 15 A 250 V, 6 x 30
- 1x Sicherung 2 A 250 V, 5 x 20
- 1x Adapter Ø 5 mm
- 1x Adapter Ø 8 mm
- 1x Balladapter
- 1x Gebrauchsanleitung

3. Spezifikationen

Eingangsspannung:	230 V 50 Hz AC	Gewicht ohne Zubehör:	ca. 2,140 kg
	12 V DC	Länge Luftschlauch:	0,65 cm
Max. Druck:	8,3 bar / 120 psi	Länge 12 V – Kabel:	3,50 m
Volumenstrom:	25 l/min	Länge 230 V – Kabel:	1 m
Dimensionen (L x B x H):	ca. 14,5 x 23 x 24 [cm]		

4. Sicherheitshinweise



- Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, anderenfalls könnten Sie sich verletzen oder das Gerät könnte beschädigt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!
- Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!
- Manipulieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht!
- Erhöhen Sie den Luftdruck für die aufzublasenden Objekte nicht über die Herstellerempfehlung!
- Schützen Sie den Kompressor und dessen Komponenten vor Feuchtigkeit!
- Lassen Sie den Kompressor in Betrieb nicht unbeaufsichtigt!
- Halten Sie Kinder fern und lassen Sie Kinder dieses Gerät nicht bedienen!
- Decken Sie während des Betriebs niemals die Lüftungsöffnungen des Kompressors ab.
- Sollte der Kompressor ungewöhnliche Geräusche abgeben oder überhitzen, schalten Sie ihn sofort aus und lassen ihn mindestens 20 Minuten abkühlen!
- Überprüfen Sie den Kompressor vor Inbetriebnahme. Beschädigte, gerissene oder gebrochene Bauteile sollten ausschließlich durch qualifizierte Techniker instandgesetzt werden!
- Setzen Sie den Kompressor niemals Frost, Regen oder Temperaturen über 30°C oder unter - 30°C aus!
- Niemals an Menschen oder Tieren anwenden!
- Stellen Sie sicher, daß Schlauch und Kabel keinen scharfen Kanten, Öl oder zu heißen Gegenständen ausgesetzt werden!
- Achten Sie beim Befüllen immer auf den korrekten Luftdruck (lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs nach). Der Kompressor kann einen Druck bis max. 8,3 bar liefern. Bei zu hohem Druck besteht Explosions- und Verletzungsgefahr.
- Lassen Sie den Kompressor niemals länger als 5 min ununterbrochen arbeiten, es besteht Überhitzungsgefahr. Schalten Sie den Kompressor nach 5 min ab und lassen Sie ihn ganz abkühlen (mindestens 20 min), bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen.
- Lassen Sie den Kompressor niemals unbeaufsichtigt laufen.

- Der Kompressor kann bei abgeschaltetem Motor die Batterie Ihres Fahrzeugs entladen.
- Wenn Sie den Kompressor bei laufendem Fahrzeugmotor benutzen, achten Sie auf eine gute Belüftung in der Garage oder Halle. Es besteht Vergiftungsgefahr!
- Trennen Sie den Kompressor von der Stromversorgung, wenn Sie ihn nicht benötigen.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehör oder Ersatzteile, die in der Anleitung angegeben sind, oder deren Verwendung durch den Hersteller empfohlen wird!

5. Symbolerklärung

CE entspricht den EG-Richtlinien

gekennzeichnetes Elektroprodukt darf nicht in den Hausmüll geworfen werden

Geräte mit diesem Zeichen dürfen nur im Haus (trockene Umgebung) betrieben werden

schutzisoliertes Gehäuse (Schutzklasse II).

Gebrauchsanleitung lesen

6. Bedienungsanleitung

6.1 Übersicht



Bild 1: Ansicht Front

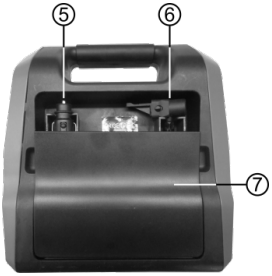


Bild 2: Ansicht Rückseite

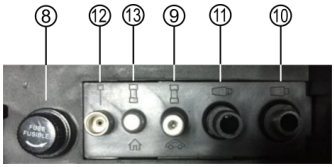


Bild 3: Ansicht Adapter und Sicherungen

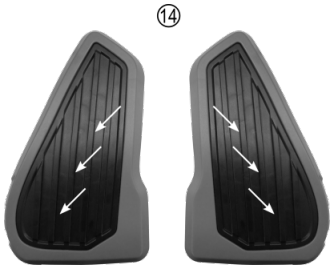


Bild 4: Ansicht Seite

1 Tragegriff
2 Manometer
3 Ein/Aus-Schalter 12 V Betrieb
4 Ein/Aus-Schalter 230 V Betrieb
5 Anschlußkabel 12 V Kfz (230 V Kabel auf Bild nicht sichbar)
6 Ventilanschluß des Luftschlauchs
7 Staufachdeckel
8 Sicherungshalter (230 V)
9 Ersatzsicherung (12 V)
10 Adapter Ø 8 mm
11 Adapter Ø 5 mm
12 Balladapter
13 Ersatzsicherung (230 V)
14 Lüftungsschlitze

6.2 Betrieb des Kompressors

Um mit dem Kompressor arbeiten zu können, nehmen Sie zuerst den Luftschlauch (Position 6 in der Übersicht) und die Anschlußkabel (Position 5 in der Übersicht) aus dem Staufach (Position 7 in der Übersicht).

Vergewissern Sie sich, daß der Kompressor ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn anschließen (beide Schalter, Positionen 3 und 4 in der Übersicht, dürfen nicht heruntergedrückt sein).

6.2.1 Befüllen eines Reifens mit Autoventil (Schraderventil)

Öffnen Sie die Verriegelung am Ventilanschluß



Bild 5

Setzen Sie den Ventilanschluß auf das Ventil



Bild 6

Öffnen Sie die Verriegelung am Ventilanschluß

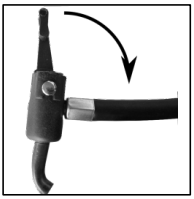


Bild 7

Setzen Sie den Ventilanschluß auf das Ventil



Bild 8

Schließen Sie den Kompressor an die Stromversorgung an. Entweder an den 12 V-Anschluß in Ihrem Fahrzeug oder an einen 230 V-Hausanschluß.

ACHTUNG: Schließen Sie den Kompressor niemals gleichzeitig an das 230 V-Hausnetz und an die 12 V-Steckdose in einem Fahrzeug an.

Schalten Sie den Kompressor zum Befüllen ein. Bei Anschluß an eine 12 V-Kfz-Steckdose drücken Sie den rechten Schalter (Position 3 in der Übersicht) auf der Vorderseite des Geräts. Wenn Sie den Kompressor an das 230 V-Hausnetz angeschlossen haben, drücken Sie den linken Schalter (Position 4 in der Übersicht).

Das Manometer (Position 2 in der Übersicht) dient dabei zur Überprüfung des Luftdrucks. Bei Erreichen des gewünschten Luftdrucks schalten Sie den Kompressor durch Drücken auf den entsprechenden Ein/Aus-Schalter aus. Entfernen Sie den Ventilanschluß in umgekehrter Reihenfolge (Bilder 8 – 5).

Achten Sie beim Befüllen immer auf den korrekten Luftdruck (lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs nach). Der Kompressor kann einen Druck bis max. 8,3 bar liefern. Bei zu hohem Druck besteht Explosions- und Verletzungsgefahr.

Lassen Sie den Kompressor niemals länger als 5 min ununterbrochen arbeiten, es besteht Überhitzungsgefahr. Schalten Sie den Kompressor nach 5 min ab und lassen Sie ihn ganz abkühlen (mindestens 20 min), bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen.
Lassen Sie den Kompressor niemals unbeaufsichtigt laufen.

Der Kompressor kann bei abgeschaltetem Motor die Batterie Ihres Fahrzeugs entladen.
Wenn Sie den Kompressor bei laufendem Fahrzeugmotor benutzen, achten Sie auf eine gute Belüftung in der Garage oder Halle. Es besteht Vergiftungsgefahr!

Nach dem Befüllen eines Reifens kontrollieren Sie den Reifendruck noch einmal mit einem separaten Luftdruckprüfer (z. B. Tankstelle, Kfz-Werkstatt).

6.2.2 Verwendung der Adapter

Öffnen Sie die Verriegelung des Ventilanschlusses (Bild 5). Setzen Sie den für Ihre Anwendung passenden Adapter in den Ventilanschluß ein. Verriegeln Sie den Ventilanschluß (Bild 7). Setzen Sie den Adapter in den Füllanschluß Ihres Freizeitartikels (Ball, Luftmatratze etc.) ein. Je nach Ausführung, kann es sein, daß der Adapter während des Füllvorgangs festgehalten werden muß. Jetzt können Sie durch Einschalten des Kompressors den Füllvorgang starten. Bei Erreichen des gewünschten Luftdrucks schalten Sie den Kompressor durch Drücken auf den entsprechenden Ein/Aus-Schalter aus. Entfernen Sie den Adapter aus dem Ventilanschluß, indem Sie in umgekehrter Reihenfolge, wie oben beschrieben, vorgehen.

6.2.3 Umrechnungstabelle psi / bar

Die Einheiten werden wie folgt umgerechnet:

1 psi = 0,069 bar 1 bar = 14,504 psi

psi	bar		psi	bar
10	0,7		70	4,8
20	1,4		80	5,5
30	2,1		90	6,2
40	2,8		100	6,9
50	3,4		110	7,6
60	4,1		120	8,3

Tabelle 1

bar	psi		bar	psi
0,5	7		3,5	51
1,0	15		4,0	58
1,5	22		4,5	65
2,0	29		5,0	73
2,5	36		5,5	80
3,0	44		6,0	87

Tabelle 2

6.3 Ersetzen der Sicherungen

6.3.1 Ersetzen der Sicherung für das 12 V-System

Drehen Sie die Spitze (Position 17 in Bild 8) des 12 V Steckers (Position 15 in Bild 8) entgegen dem Uhrzeigersinn bis sich diese vom Stecker löst und nehmen Sie diese ab. Die Sicherung (Position 16 in Bild 8) wird freigegeben und kann aus dem Stecker gezogen werden. Ersetzen Sie diese durch eine neue Sicherung gleicher Stärke und schrauben Sie die Spitze wieder in den Stecker, Bild 8.

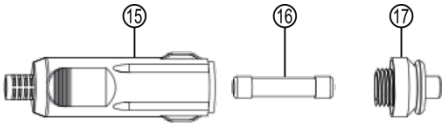


Bild 8: Sicherung im 12 V Stecker

6.3.2 Ersetzen der Sicherung für das 230 V-System

Öffnen Sie den Staufachdeckel auf der Rückseite des Geräts. Nehmen Sie die Anschlußkabel und den Luftschlauch heraus. Siehe auch Bild 3 in der Übersicht. Drehen Sie die Verschlußkappe (Position 18 in Bild 9) heraus. Nehmen Sie die Sicherung (Position 19 in Bild 9) aus der Halterung (Position 20 in Bild 9) heraus. Ersetzen Sie diese durch eine neue Sicherung gleicher Stärke. Drehen Sie die Verschlußkappe wieder in die Halterung.

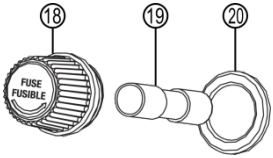


Bild 9: 230 V Sicherung im Staufach

6.4 Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Der Kompressor arbeitet nicht	Das Anschlußkabel ist nicht korrekt angeschlossen.	Kontrollieren Sie den Anschluß der Kabel und schließen Sie sie richtig an.
	Bei Kfz-Betrieb: Keine Spannung an der Bordsteckdose.	Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs ein. Kontrollieren Sie die Sicherung für die Borsteckdose und ersetzen Sie sie ggf.
	Die Sicherungen im Kompressor haben ausgelöst.	Ersetzen Sie die defekte Sicherung, siehe Abschnitt 6.3

7. Wartung und Pflege

7.1 Wartung: Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch ist der Dual Power Kompressor wartungsfrei. Lagern Sie den Kompressor an einem trockenen, frostfreien Ort.

7.2 Pflege: Schalten Sie den Kompressor vor einer Reinigung aus, trennen Sie ihn von der Stromversorgung. Reinigen Sie das Gehäuse des Kompressors mit einem weichen trockenen Tuch. Verwenden Sie keine scharfen oder lösemittelhaltigen Reiniger. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Innere des Gehäuses gelangen.

8. Hinweise zum Umweltschutz



Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll! Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Über Entsorgungsmöglichkeiten für Elektro- und Elektronik-Altgeräte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

9. Kontaktinformationen

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Deutschland

Telefon: +49 (0)202 42 92 83 0
Telefax: +49 (0)202 2 65 57 98

Internet: www.eal-vertrieb.com
E-Mail: info@eal-vertrieb.com

GB DUAL POWER COMPRESSOR with 12V and 230V connections

Item number 21076

Contents

1. Proper use of the produc 6
2. Scope of delivery 6
3. Specifications 6
4. Safety precautions 7
5. Explanations of symbols 7
6. Operating instructions 8
6.1 Overview 8
6.2 Operating the compressor 8
6.2.1 Filling a tyre using the car valve (Schrader valve) 8
6.2.2 Using the adapter 9
6.2.3 Conversion table psi / bar 9
6.3 Replacing the fuses 9
6.3.1 Replacing the fuse for the 12 V system 9
6.3.2 Replacing the fuse for the 230 V system 9
6.4 Troubleshooting 10
7. Maintenance and care 10
7.1 Maintenance 10
7.2 Care 10
8. Notes regarding environmental protection 10
9. Contact information 10

WARNUNG



Read the operating instructions through carefully prior to initial use and observe all of the safety notes! Not observing such may lead to personal injuries, damages to the device or to your property! Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date! When passing on the product, please include these operating instructions as well. Please check the contents of package for integrity and completeness prior to use!

1. Proper use of the product

The dual power compressor is designed for universal use e.g. for pumping car, motorbike and bicycle tyres, sport balls, inflatable toys, air beds and inflatable boats.

It may be connected to the 12 V on-board network of a vehicle or the 230 V household network. The manometer can be used during the filling process to monitor the pressure.

This device is not designed to be used by children or persons with limited mental abilities or without experience and/or lack of required specialist knowledge. Keep children away from the device.

The device is not designated for commercial use.

Use according to the intended purpose also includes the observance of all information in these operating instructions, particularly the observance of the safety notes. Any other utilisation is considered to be contrary to the intended purpose and may lead to material damages or personal injuries. EAL GmbH assumes no liability for damages resulting from improper use.

2. Scope of delivery

- 1x Dual Power Compressor
- 1x Fuse, fast 15 A 250 V, 6 x 30
- 1x Fuse 2 A 250 V, 5 x 20
- 1x Adapter Ø 5 mm
- 1x Adapter Ø 8 mm
- 1x Ball adapter
- 1x Operating instructions

3. Specifications

Input voltage:	230 V 50 Hz AC 12 V DC	Weight (without accessories):	Approximately 2.140 kg
Maximum pressure:	8.3 bar / 120 psi	Length of air hose:	0.65 cm
Volume flow:	25 l/min	Length of 12 V – cable:	3.50 m
Dimensions (L x W x H):	Approximately 14.5 x 23 x 24 [cm]	Length of 230 V – cable:	1 m

4. Safety precautions



- The warning symbol indicates all instructions which are important for safety. Always follow these, otherwise you could injure yourself or damage the device.
- Children may not play with the device.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.
- Do not treat packaging material carelessly. This may become a dangerous plaything for a child!



- Only use this product for its designated purpose!
- Do not manipulate or disassemble the device!
- For the objects to be inflated, do not increase the air pressure beyond the recommendations of the manufacturer!
- Protect the compressor and its components from damp!
- Do not leave an operating compressor unattended!
- Keep children away and do not allow children to operate this device!
- Never cover the ventilation slots of the compressor during operation.
- If the compressor emits unusual noises or overheats, switch it off immediately and give it at least 20 minutes to cool down!
- Check the compressor before use. Damaged, cracked or broken components should be repaired only by qualified technicians!
- Never expose the compressor to frost, rain or temperatures above 30°C or below - 30°C!
- Never use on people or animals!
- Make sure that the hose and cable are not exposed to sharp edges, oil or objects that are too hot!
- When filling, always pay attention to the correct air pressure (consult the operating instructions of your vehicle for information). The compressor is able to supply a pressure of up to 8.3 bar. If the pressure is too high, there is a risk of explosion and injury.
- Never allow the compressor to operate for longer than 5 minutes without a pause, otherwise there is a risk of overheating. Switch the compressor off after 5 minutes of use and allow it to cool down fully (at least 20 minutes) before starting it up again.
- Never leave the compressor to operate unattended.
- The compressor may discharge the battery of your vehicle if the motor is switched off.
- If you use the compressor with the vehicle motor running, ensure good ventilation in the garage or hall. There is a risk of poisoning!
- Separate the compressor from the power supply when it is not in use.
- For your own safety, only use accessories and spare parts that are stated in these instructions or that are recommended by the manufacturer!

5. Explanations of symbols



Complies with EC directives



Labelled electrical products may not be disposed of in the household waste



Devices with this symbol may only be operated indoors (dry environment)



Insulated housing (protection class II).



Read the operating instructions

6. Operating instructions

6.1 Overview



Figure 1: Front view

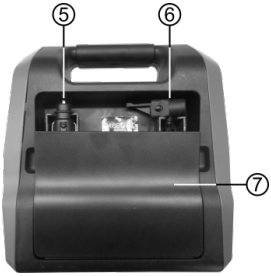


Figure 2: Rear view

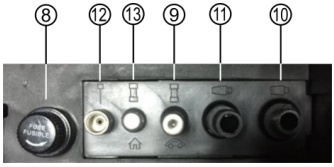


Figure 3: View of adapters and fuses

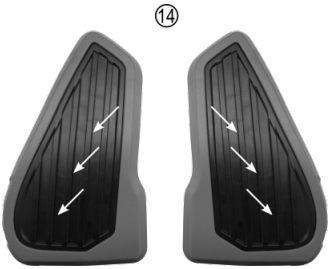


Figure 4: Side view

1 Carry handle
2 Manometer
3 On/Off switch for 12 V mode
4 On/Off switch for 230 V mode
5 Cable for 12 V vehicle connection (230 V cable not visible on image)
6 Valve connection for air hose
7 Storage compartment lid
8 Fuse holder (230 V)
9 Replacement fuse (12 V)
10 Adapter Ø 8 mm
11 Adapter Ø 5 mm
12 Ball adapter
13 Replacement fuse (230 V)
14 Ventilation slots

6.2 Operating the compressor

In order to be able to work with the compressor, first take the air hose (Position 6 in the overview) and the connection cable (Position 5 in the overview) from the storage compartment (Position 7 in the overview).

Make sure that the compressor is switched off before connecting it (both switches, Positions 3 and 4 in the overview, may not be pressed).

6.2.1 Filling a tyre using the car valve (Schrader valve)

Open the lock on the valve connection



Figure 5

Place the valve connection on the valve



Figure 6

Lock the valve connection



Figure 7

You can now fill the tyre using the compressor



Figure 8

Connect the compressor to the power supply. Either to the 12 V connection in your vehicle or to a 230 V household connection.

CAUTION: Do not connect the compressor to both the 230 V household connection and the 12 V socket of your vehicle at the same time.

Switch the compressor on to fill. When connecting to a 12 V vehicle socket, press the right switch (Position 3 in the overview) on the front of the device. When connecting the compressor to the 230 V household network, press the left switch (Position 4 in the overview).

The manometer (Position 2 in the overview) is designed to monitor the air pressure. When the desired air pressure is reached, switch off the compressor by pressing the appropriate On/Off switch. Remove the valve connection in reverse order (Figures 8 – 5).

When filling, always pay attention to the correct air pressure (consult the operating instructions of your vehicle for information). The compressor is able to supply a pressure of up to 8.3 bar. If the pressure is too high, there is a risk of explosion and injury.

Never allow the compressor to operate for longer than 5 minutes without a pause, otherwise there is a risk of overheating. Switch the compressor off after 5 minutes of use and allow it to cool down fully (at least 20 minutes) before starting it up again.

Never leave the compressor to operate unattended

The compressor may discharge the battery of your vehicle if the motor is switched off.

If you use the compressor with the vehicle motor running, ensure good ventilation in the garage or hall. There is a risk of poisoning!

After filling a tyre, check the tyre pressure again using a separate air pressure tester (e.g. at a filling station, vehicle workshop).

6.2.2 Using the adapter

Open the lock of the valve connection (Figure 5). Insert the appropriate adapter for the required purpose into the valve connection. Lock the valve connection (Figure 7). Insert the adapter into the filling connection of your leisure equipment (ball, air bed etc.). Depending on version, it is possible that the adapter will need to be held firmly during the filling process. Now you can switch on the compressor and start the filling process. When the desired air pressure is reached, switch off the compressor by pressing the appropriate On/Off switch. Remove the adapter from the valve connection by proceeding in reverse order, as described above.

6.2.3 Conversion table psi / bar

The units are converted as follows:

1 psi = 0.069 bar 1 bar = 14.504 psi

psi	bar		psi	bar
10	0,7		70	4,8
20	1,4		80	5,5
30	2,1		90	6,2
40	2,8		100	6,9
50	3,4		110	7,6
60	4,1		120	8,3

Table 1

bar	psi		bar	psi
0,5	7		3,5	51
1,0	15		4,0	58
1,5	22		4,5	65
2,0	29		5,0	73
2,5	36		5,5	80
3,0	44		6,0	87

Table 2

6.3 Replacing the fuses

6.3.1 Replacing the fuse for the 12 V system

Rotate the tip (Position 17 in Figure 8) of the 12 V plug (Position 15 in Figure 8) anti-clockwise until it comes away from the plug and then remove. The fuse (Position 16 in Figure 8) is exposed and can be removed from the plug. Replace the fuse with another of the same strength and screw the tip back into the plug, Figure 8.

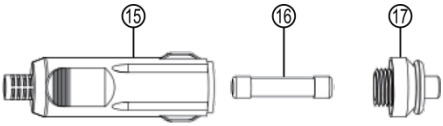


Figure 8: Fuse in 12 V plug

6.3.2 Replacing the fuse for the 230 V system

Open the storage compartment lid on the rear of the device. Remove the connection cable and the air hose. See also Figure 3 in the overview. Rotate the end cap (Position 18 in Figure 9) and remove. Remove the fuse (Position 19 in Figure 9) from the holder (Position 20 in Figure 9). Replace it with a new fuse of the same strength. Rotate the end cap back into the holder.

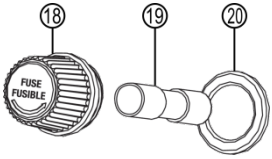


Figure 9: 230 V fuse in storage compartment

6.4 Troubleshooting

Error	Possible cause	Measure
The compressor is not functioning	The connection cable is not connected correctly.	Check the cable connection and connect correctly.
	When operating using a vehicle: No voltage to the on-board socket.	Switch on the ignition of your vehicle. Check the fuse for the on-board socket and replace if necessary.
	The fuses in the compressor have been triggered.	Replace the faulty fuse, see section 6.3

7. Maintenance and care

7.1 Maintenance: When used according to the instructions, the Dual Power Compressor is maintenance-free. Store the compressor in a dry, frost-free location.

7.2 Care: Switch the compressor off before cleaning, separate from the power supply. Clean the housing of the compressor with a soft, dry cloth. Do not use any aggressive cleaning agents or solvent-based cleaners. Never allow liquids to penetrate the housing.

8. Notes regarding environmental protection



Do not dispose of electrical devices with the household waste! Electrical and electronic scrap must be collected separately and disposed of in an environmentally responsible manner for recycling. Please contact your community or city administration regarding disposal options for electrical and electronic scrap.

9. Contact information

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Germany

Telefon: +49 (0)202 42 92 83 0
Telefax: +49 (0)202 2 65 57 98

Internet: www.eal-vertrieb.com
E-Mail: info@eal-vertrieb.com

FR COMPRESSEUR DOUBLE PUISSANCE avec raccord 12V et 230V

N° d'art. 21076

Sommaire

1. Domaine d'application 11
2. Matériel fourni 11
3. Spécifications 11
4. Consignes de sécurité 11
5. Explication des symboles 12
6. Notice d'utilisation 12
6.1 Vue d'ensemble 12
6.2 Fonctionnement du compresseur 13
6.2.1 Gonflage d'un pneu avec une valve de voiture (Schrader) 13
6.2.2 Utilisation des adaptateurs 13
6.2.3 Tableau de conversion psi / bar 14
6.3 Remplacement des fusibles 14
6.3.1 Remplacement du fusible du système 12 V 14
6.3.2 Remplacement du fusible du système 230 V 14
6.4 Recherche d'erreurs 14
7. Maintenance et entretien 14
7.1 Maintenance 14
7.2 Entretien 14
8. Remarques relatives à la protection de l'environnement 15
9. Données de contact 15

AVERTISSEMENT



Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la mise en service et respectez toutes les consignes de sécurité ! Tout non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens ! Conservez l'emballage d'origine, le justificatif d'achat et la présente notice pour vous y référer ultérieurement ! Si vous revendez ou remettez l'appareil à des tiers, veuillez également leur remettre cette notice d'utilisation. Avant la mise en service, veuillez contrôler le contenu de l'emballage quant à l'absence de dommages et vérifier si toutes les pièces sont présentes !

1. Domaine d'application

Le compresseur double puissance est utilisable de façon universelle, p. ex. pour le gonflage de pneus d'automobiles, de motos et de bicyclettes ainsi que pour le gonflage de ballons de sport, de jouets gonflables, de matelas gonflables et de bateaux pneumatiques.

Il peut être exploité soit sur un réseau de bord de 12 V d'un véhicule, soit être branché sur le réseau domestique de 230 V. Le manomètre sert d'indicateur de pression lors de l'opération de gonflage.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités mentales limitées ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Les enfants doivent rester à distance de cet appareil.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation industrielle ou commerciale.

L'utilisation conforme aux prescriptions implique également le respect de toutes les informations contenues dans cette notice d'utilisation, en particulier le respect des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou corporels. EAL GmbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

2. Matériel fourni

- 1x compresseur double puissance
- 1x fusible rapide 15 A 250 V, 6 x 30
- 1x fusible 2 A 250 V, 5 x 20
- 1x adaptateur Ø 5 mm
- 1x adaptateur Ø 8 mm
- 1x adaptateur pour ballons
- 1x notice d'utilisation

3. Spécifications

Tension d'entrée :	230 V 50 Hz AC	Poids sans accessoires :	env. 2,140 kg
	12 V DC	Longueur du tuyau pneumatique :	0,65 cm
Pression max. :	8,3 bar / 120 psi	Longueur du câble 12 V :	3,50 m
Débit volumique :	25 l/min	Longueur du câble 230 V :	1 m
Dimensions (L x l x h) :	env .14,5 x 23 x 24 [cm]		

4. Consignes de sécurité



- Le triangle de signalisation indique toutes les instructions relatives à la sécurité. Respectez-les à tout moment car vous risqueriez sinon de vous blesser ou l'appareil risquerait d'être endommagé.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les tâches de nettoyage et d'entretien à effectuer chez soi ne doivent pas être exécutées par des enfants qui ne sont pas sous surveillance.



- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants !
- N'utilisez cet appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été prévu !
- Ne manipulez ni démontez jamais l'appareil !
- Ne dépassez pas les indications du fabricant de l'objet gonflable lorsque vous augmentez la pression pneumatique !
- Protégez le compresseur et ses composants contre l'humidité !
- Ne laissez pas le compresseur sans surveillance !
- Tenez les enfants éloignés et ne les laissez pas se servir de cet appareil !
- Ne recouvrez jamais les orifices de ventilation du compresseur lorsqu'il est en service.
- Si le compresseur fait des bruits inhabituels ou est surchauffé, mettez-le immédiatement hors tension et laissez-le refroidir pendant 20 minutes au minimum !
- Contrôlez le compresseur avant sa mise en service. Les composants endommagés, rompus ou fissurés doivent être réparés exclusivement par un technicien qualifié !
- N'exposez jamais le compresseur au gel, à la pluie ou à des températures supérieures à 30°C ou inférieures à - 30°C !
- Ne jamais utiliser sur des personnes ou des animaux !

- Assurez-vous que le tuyau pneumatique et que le câble ne touchent pas aux arêtes vives et sont éloignés d'objets brûlants !
- Lors du gonflage, veillez toujours à ce que la pression de l'air soit correcte (pour cela, consultez le mode d'emploi de votre véhicule). Le compresseur peut générer une pression max. de 8,3 bars. Une pression trop élevée entraîne un risque d'explosion et de blessure.
- Ne laissez jamais fonctionner le compresseur en continu durant plus de 5 minutes car il risque de surchauffer. Éteignez le compresseur au bout de 5 minutes et laissez-le entièrement se refroidir (pendant 20 minutes au minimum) avant de le remettre en marche.
- Ne laissez jamais tourner le compresseur sans surveillance.
- Le compresseur peut décharger la batterie de votre véhicule si le moteur est éteint.
- Si vous utilisez le compresseur lorsque le moteur de votre véhicule tourne, veillez à une bonne aération dans le garage ou dans le local d'exploitation. Il y a risque d'intoxication !
- Débranchez le compresseur de l'alimentation en tension si vous ne l'utilisez pas.
- Pour votre propre sécurité, utilisez exclusivement les accessoires ou pièces de rechange qui sont indiqué(e)s dans la notice d'utilisation ou dont l'utilisation est conseillée par le fabricant !

5. Explication des symboles

Correspond aux directives de la CE

L'appareil électrique marqué ne peut pas être jeté dans les ordures ménagères

Les appareils portant ce symbole ne peuvent être utilisés qu'à l'intérieur (environnement sec)

Boîtier avec isolation (classe de protection II).

Lire le mode d'emploi

6. Notice d'utilisation

6.1 Vue d'ensemble



Figure 1 : Vue avant

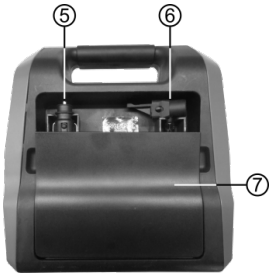


Figure 2 : Vue arrière

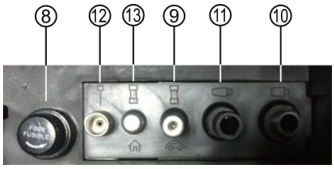


Figure 3 : Vue avec des adaptateurs et les fusibles

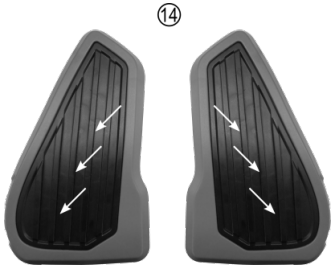


Figure 4 : Vue latérale

1 Poignée
2 Manomètre
3 Interrupteur Marche/Arrêt du fonctionnement sur 12 V
4 Interrupteur Marche/Arrêt du fonctionnement sur 230 V
5 Câble de raccordement 12 V automobile (câble 230 V invisible sur la représentation)
6 Raccord de valve du tuyau pneumatique
7 Couvercle du compartiment de rangement
8 Porte-fusible (230 V)
9 Fusible de rechange (12 V)
10 Adaptateur Ø 8 mm
11 Adaptateur Ø 5 mm
12 Adaptateur pour ballons
13 Fusible de rechange (230 V)
14 Fentes d'aération

6.2 Fonctionnement du compresseur

Pour mettre le compresseur en service, veuillez d'abord retirer du compartiment de rangement (pos. 7 dans la vue d'ensemble) le tuyau pneumatique (pos. 6 dans la vue d'ensemble) et les câbles de raccordement (pos. 5 dans la vue d'ensemble).

Assurez-vous que le compresseur est hors tension avant de le raccorder (les deux interrupteurs, pos. 3 et 4 dans la vue d'ensemble ne doivent pas être en bas).

6.2.1 Gonflage d'un pneu avec une valve de voiture (Schrader)

Ouvrez le système de verrouillage au niveau du raccord de valve



Figure 5

Placez le raccord de valve sur la valve



Figure 6

Verrouillez le raccord de valve



Figure 7

Vous pouvez maintenant gonfler le pneu avec le compresseur



Figure 8

Raccordez le compresseur sur l'alimentation en tension électrique. Utilisez le raccord 12 V de votre véhicule ou un raccord domestique 230 V.

ATTENTION : Ne raccordez jamais le compresseur à la fois sur l'alimentation domestique 230 V et sur la prise 12 V d'un véhicule.

Pour le gonflage, mettez le compresseur en tension. Pour un branchement sur une prise automobile 12 V, pressez l'interrupteur de droite (pos. 3 dans la vue d'ensemble) en face avant de l'appareil. Si vous avez branché le compresseur sur le réseau domestique 230 V, pressez l'interrupteur de gauche (pos. 4 dans la vue d'ensemble).

Le manomètre (pos. 2 dans la vue d'ensemble) sert à contrôler la pression de l'air. Éteignez le compresseur dès que la pression pneumatique souhaitée est atteinte ; pour ce faire, pressez l'interrupteur Marche/Arrêt. Retirez le raccord de valve en procédant dans l'ordre inverse (figures 8 – 5).

Lors du gonflage, veillez toujours à ce que la pression de l'air soit correcte (pour cela, consultez le mode d'emploi de votre véhicule). Le compresseur peut délivrer une pression de max. 8,3 bars. Une pression trop élevée entraîne un risque d'explosion et de blessure.

Ne laissez jamais fonctionner le compresseur en continu durant plus de 5 minutes car il risque de surchauffer. Éteignez le compresseur au bout de 5 minutes et laissez-le entièrement se refroidir (pendant 20 minutes au minimum) avant de le remettre en marche.
Ne laissez jamais tourner le compresseur sans surveillance.

Le compresseur peut décharger la batterie de votre véhicule si le moteur est éteint.
Si vous utilisez le compresseur lorsque le moteur de votre véhicule tourne, veillez à une bonne aération dans le garage ou dans le local d'exploitation. Il y a risque d'intoxication !

Après le gonflage du pneu, contrôlez une nouvelle fois la pression du pneu à l'aide d'un contrôleur de pression séparé (par exemple dans une station d'essence ou chez un garagiste).

6.2.2 Utilisation des adaptateurs

Ouvrez le système de verrouillage du raccord de valve (figure 5). Insérez l'adaptateur approprié à votre application dans le raccord de valve. Verrouillez le raccord de valve (figure 7). Montez l'adaptateur sur la valve de gonflage de votre article de loisirs (ballon, matelas gonflable, etc.). En fonction du modèle, il se peut qu'il soit nécessaire de maintenir l'adaptateur durant le gonflage. Vous pouvez maintenant démarrer le gonflage en mettant le compresseur en marche. Éteignez le compresseur dès que la pression pneumatique souhaitée est atteinte ; pour ce faire, pressez l'interrupteur Marche/Arrêt. Retirez l'adaptateur du raccord de valve en procédant dans l'ordre inverse des opérations de montage.

6.2.3 Tableau de conversion psi / bar

Les unités peuvent être converties comme suit :

1 psi = 0,069 bar 1 bar = 14,504 psi

psi	bar		psi	bar
10	0,7		70	4,8
20	1,4		80	5,5
30	2,1		90	6,2
40	2,8		100	6,9
50	3,4		110	7,6
60	4,1		120	8,3

Tableau 1

bar	psi		bar	psi
0,5	7		3,5	51
1,0	15		4,0	58
1,5	22		4,5	65
2,0	29		5,0	73
2,5	36		5,5	80
3,0	44		6,0	87

Tableau 2

6.3 Remplacement des fusibles

6.3.1 Remplacement du fusible du système 12 V

Tournez la pointe (pos. 17 dans la fig. 8) du connecteur mâle 12 V (pos. 15 dans la fig. 8) dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'elle se détache du connecteur puis retirez-la. Le fusible (pos. 16 dans la fig. 8) est accessible et peut alors être retiré du connecteur mâle. Remplacez-le par un fusible neuf de même intensité et revissez la pointe sur le connecteur mâle, fig. 8.

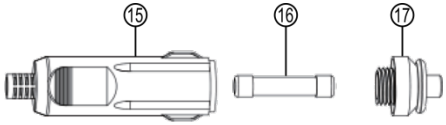


Figure 8 : Fusible dans le connecteur mâle 12 V

6.3.2 Remplacement du fusible du système 230 V

Ouvrez le couvercle du compartiment de rangement au dos de l'appareil. Retirez les câbles de raccordement et le tuyau pneumatique. Voir également fig. 3 dans la vue d'ensemble. Dévissez le capuchon de fermeture (pos. 18 dans la fig. 9). Retirez le fusible (pos. 19 dans la fig. 9) de son support (pos. 20 dans la fig. 9). Remplacez-le par un fusible neuf de même intensité. Vissez le capot de fermeture de nouveau dans le support.

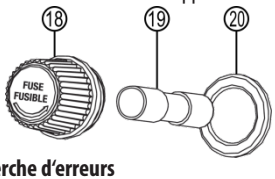


Figure 9 : Fusible 230 V dans le compartiment de rangement

6.4 Recherche d'erreurs

Erreur	Cause possible	Remède
Le compresseur ne fonctionne pas	Le câble de raccordement n'est pas correctement raccordé.	Contrôlez le raccordement des câbles et connectez-les correctement.
	En cas de branchement automobile : Absence de tension sur le connecteur de bord.	Mettez l'allumage de votre véhicule en marche. Contrôlez le fusible du connecteur femelle de bord et remplacez-le si nécessaire.
	Les fusibles dans le compresseur se sont enclenchés.	Remplacez le fusible défectueux, voir paragraphe 6.3

7. Maintenance et entretien

7.1 Maintenance: À condition d'être utilisé conformément aux spécificités pour lesquelles il a été conçu, le compresseur double puissance ne nécessite pas d'entretien. Stockez le compresseur à un endroit sec et à l'abri de gel.

7.2 Entretien: Éteignez le compresseur avant tout travail de nettoyage, débranchez-le de l'alimentation en tension. Nettoyez le boîtier du compresseur à l'aide d'un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de nettoyants agressifs ou contenant des solvants. Ne laissez jamais de liquides entrer à l'intérieur du boîtier.

8. Remarques relatives à la protection de l'environnement



Ne jetez pas les appareils électriques aux ordures ! Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément et être remis aux services de recyclage. Renseignez-vous quant aux possibilités d'élimination d'appareils électriques et électroniques usagés auprès de votre administration communale ou municipale.

9. Données de contact

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Allemagne

Téléphone : +49 (0)202 42 92 83 0
Télécopie : +49 (0)202 2 65 57 98
Internet: www.eal-vertrieb.com
E-Mail: info@eal-vertrieb.com

NL DUAL POWER COMPRESSOR met 12V- en 230V-aansluiting

Art.nr. 21076

Inhoud

1. Reglementair gebruik 15
2. Leveringsomvang 16
3. Specificaties 16
4. Veiligheidsinstructies 16
5. Uitleg van de symbolen 17
6. Gebruiksaanwijzing 17
6.1 Overzicht 17
6.2 Gebruik van de compressor 17
6.2.1 Een band vullen met het autoventiel (Schraderventiel) 18
6.2.2 Gebruik van de adapter 18
6.2.3 Omrekentabel psi/bar 18
6.3 Zekeringen vervangen 19
6.3.1 De zekering vervangen van het 12 V-systeem 19
6.3.2 De zekering vervangen van het 230 V-systeem 19
6.4 Foutopsporing 19
7. Onderhoud en verzorging 19
7.1 Onderhoud 19
7.2 Verzorging 19
8. Informatie over de bescherming van het milieu 19
9. Contactinformatie 19

WAARSCHUWING



Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem alle veiligheidsvoorschriften in acht! Het niet naleven hiervan kan letsel, schade aan het product of uw eigendom veroorzaken! Bewaar de oorspronkelijke verpakking, het aankoopbewijs en deze gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen! Geef bij doorgeven van het apparaat eveneens deze gebruiksaanwijzing door. Controleer voor de ingebruikname de inhoud van de verpakking eerst op beschadigingen en volledigheid!

1. Reglementair gebruik

De dual power compressor is universeel toepasbaar, zoals voor het oppompen van auto-, motor- en fietsbanden, sportballen, opblaasspeeltuig, luchtmatrassen en rubberboten
Het apparaat kan zowel op het 12 V-boordnet van een voertuig als op het 230 V-lichtnet worden aangesloten. De manometer bewaakt de vuldruk tijdens het vullen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met beperkte geestelijke vermogens of personen zonder de vereiste deskundigheid. Kinderen moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden.

Het apparaat is niet bedoeld voor bedrijfsmatig gebruik.

Tot het reglementair gebruik behoort ook de inachtneming van alle informatie in deze handleiding, vooral de inachtneming van de veiligheidsvoorschriften. Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair en kan materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaken. EAL GmbH is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik.

2. Leveringsomvang

- 1x dual power compressor
- 1x zekering, snel 15 A 250 V, 6 x 30
- 1x zekering 2 A 250 V, 5 x 20
- 1x adapter Ø 5 mm
- 1x adapter Ø 8 mm
- 1x baladapter
- 1x gebruiksaanwijzing

3. Specificaties

Ingangsspanning:	230 V 50 Hz AC	Gewicht zonder toebehoren:	ca. 2,140 kg
	12 V DC	Lengte luchtslang:	0,65 cm
Max. druk:	8,3 bar / 120 psi	Lengte 12 V-kabel:	3,50 m
Volumestroom:	25 l/min	Lengte 230 V-kabell:	1 m
Afmetingen (L x B x H):	ca. 14,5 x 23 x 24 [cm]		

4. Veiligheidsinstructies



- Deze waarschuwingsdriehoek geldt als aanduiding van alle voor de veiligheid belangrijke aanwijzingen. Neem deze te allen tijde in acht, anders kan lichamelijk letsel of schade aan het apparaat het gevolg zijn.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.



- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden!
- Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde doel!
- Manipuleer of demonteer het apparaat niet!
- Zorg dat de luchtdruk van de op te blazen voorwerpen niet hoger wordt dan de opgave van de fabrikant!
- Bescherm de compressor en de onderdelen ervan tegen vocht!
- Laat de compressor niet zonder toezicht werken!
- Houd de compressor buiten het bereik van kinderen en laat ze het apparaat niet bedienen!
- Dek tijdens de werking nooit de ventilatiesleuven van de compressor af.
- Wanneer de compressor ongewone geluiden maakt of oververhit raakt, schakelt u het apparaat direct uit en laat u het minimaal 20 minuten afkoelen!
- Controleer de compressor voordat u het apparaat gaat gebruiken. Beschadigde, gescheurde of gebroken onderdelen mogen uitsluitend door gekwalificeerde technici worden gerepareerd!
- Stel de compressor nooit bloot aan vorst, regen of temperaturen boven 30 °C of beneden -30 °C!
- Gebruik het apparaat nooit op mensen of dieren!
- Let erop dat de slang en kabel niet blootgesteld worden aan scherpe randen, olie of hete voorwerpen!
- Let bij het vullen altijd op de correcte luchtdruk (lees daartoe de handleiding van uw voertuig erop na). De compressor kan een druk van max. 8,3 bar leveren. Bij te hoge druk bestaat explosie- en letselgevaar.
- Laat de compressor nooit langer dan 5 minuten onafgebroken werken om oververhitting te voorkomen. Schakel de compressor na 5 minuten uit en laat hem eerst volledig afkoelen (minimaal 20 minuten) voordat u het apparaat weer aanzet.
- Laat de compressor nooit zonder toezicht werken.
- De compressor kan bij uitgeschakelde motor de accu van uw voertuig ontladen.
- Zorg voor een goede ventilatie wanneer u de compressor bij lopende motor in de garage of hal gebruikt. Er bestaat dan gevaar voor vergiftiging!
- Ontkoppel de compressor van de stroomvoorziening als u het apparaat niet nodig hebt.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend toebehoren of reserveonderdelen die in de gebruiksaanwijzing staan vermeld of waarvan het gebruik door de fabrikant wordt aanbevolen!

5. Uitleg van de symbolen

Komt overeen met de EG-richtlijnen

Een elektrisch product met deze markering mag niet als afval via het huisvuil worden afgevoerd

Apparaten met dit teken mogen uitsluitend binnenshuis (droge omgeving) worden gebruikt

Behuizing met randaarde (beveiligingsklasse II).

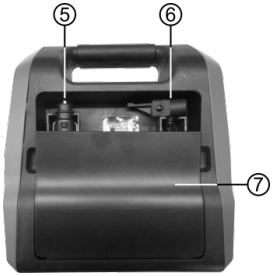
Gebruiksaanwijzing lezen

6. Gebruiksaanwijzing

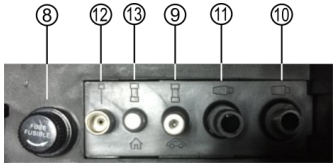
6.1 Overzicht



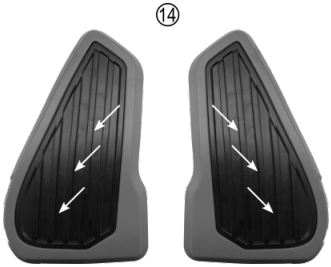
Afbeelding 1: Front



Afbeelding 2: achterzijde



Afbeelding 3: adapter en zekeringen



Afbeelding 4: zijkant

1 Draaggreep
2 Manometer
3 Aan-/uitschakelaar 12 V-systeem
4 Aan-/uitschakelaar 230 V-systeem
5 Aansluitkabel 12 V auto
(230 V-kabel niet zichtbaar op afbeelding)
6 Aansluitnippel van de luchtslang
7 Deksel opbergvak
8 Zekeringhouder (230 V)
9 Vervangende zekering (12 V)
10 Adapter Ø 8 mm
11 Adapter Ø 5 mm
12 Baladapter
13 Vervangende zekering (230 V)
14 Ventilatiesleuven

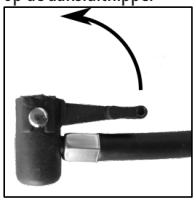
6.2 Gebruik van de compressor

Om met de compressor te werken, haalt u eerst de luchtslang (positie 6 in het overzicht) en de aansluitkabel (positie 5 in het overzicht) uit het opbergvak (positie 7 in het overzicht).

Zorg dat de compressor uitgeschakeld is voordat u het apparaat aansluit (beide schakelaars, posities 3 en 4 in het overzicht, mogen niet neergedrukt zijn).

6.2.1 Een band vullen met het autoventiel (Schraderventiel)

Open de vergrendeling op de aansluitnippel



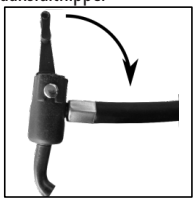
Afbeelding 5

Plaats de aansluitnippel op het ventiel



Afbeelding 6

Vergrendel de aansluitnippel



Afbeelding 7

Nu kunt u de band met de compressor vullen



Afbeelding 8

Sluit de compressor aan op de stroomvoorziening. Dat kan de 12 V-aansluiting van uw voertuig zijn of het 230 V-lichtnet.

LET OP: Sluit de compressor nooit gelijktijdig op het 230 V-lichtnet en op het 12 V-stopcontact in een voertuig aan.

Schakel de compressor in voor het vullen. Bij aansluiting op een 12 V-autostopcontact drukt u op de rechter schakelaar (positie 3 in het overzicht) op de voorkant van het apparaat. Wanneer u de compressor op het 230 V-lichtnet hebt aangesloten, drukt u op de linker schakelaar (positie 4 in het overzicht).

De manometer (positie 2 in het overzicht) dient daarbij om de luchtdruk te controleren. Wanneer de gewenste luchtdruk is bereikt, schakelt u de compressor uit door op de betreffende aan-/uitschakelaar te drukken. Verwijder de aansluitnippel in omgekeerde volgorde (afbeeldingen 8 – 5).

Let bij het vullen altijd op de correcte luchtdruk (lees daartoe de handleiding van uw voertuig erop na). De compressor kan een druk van max. 8,3 bar leveren. Bij te hoge druk bestaat explosie- en letselgevaar.

Laat de compressor nooit langer dan 5 minuten onafgebroken werken om oververhitting te voorkomen. Schakel de compressor na 5 minuten uit en laat hem eerst volledig afkoelen (minimaal 20 minuten) voordat u het apparaat weer aanzet.
Laat de compressor nooit zonder toezicht werken.

De compressor kan bij uitgeschakelde motor de accu van uw voertuig ontladen.
Zorg voor een goede ventilatie wanneer u de compressor bij lopende motor in de garage of hal gebruikt. Er bestaat dan gevaar voor vergiftiging!

Na het vullen van een band controleert u de bandendruk nogmaals met een aparte luchtdruktester (zoals te vinden bij tankstations, garages).

6.2.2 Gebruik van de adapter

Open de vergrendeling van de aansluitnippel (afbeelding 5). Plaats de passende adapter in de aansluitnippel. Vergrendel de aansluitnippel (afbeelding 7). Plaats de adapter in de vulaansluiting van uw recreatieproduct (bal, luchtbed etc.). Afhankelijk van de uitvoering kan het zijn dat de adapter bij het vullen moet worden vastgehouden. Nu kunt u door de compressor in te schakelen het vullen starten. Wanneer de gewenste luchtdruk is bereikt, schakelt u de compressor uit door op de betreffende aan-/uitschakelaar te drukken. Verwijder de adapter uit de aansluitnippel, waarbij u de bovenbeschreven handelingen in omgekeerde volgorde uitvoert.

6.2.3 Omrekentabel psi/bar

De eenheden worden als volgt omgerekend:

1 psi = 0,069 bar 1 bar = 14,504 psi

psi	bar		psi	bar
10	0,7		70	4,8
20	1,4		80	5,5
30	2,1		90	6,2
40	2,8		100	6,9
50	3,4		110	7,6
60	4,1		120	8,3

Tabel 1

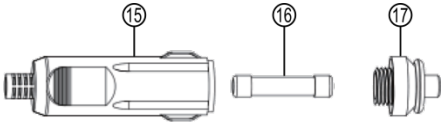
bar	psi		bar	psi
0,5	7		3,5	51
1,0	15		4,0	58
1,5	22		4,5	65
2,0	29		5,0	73
2,5	36		5,5	80
3,0	44		6,0	87

Tabel 2

6.3 Zekeringen vervangen

6.3.1 De zekering vervangen van het 12 V-systeem

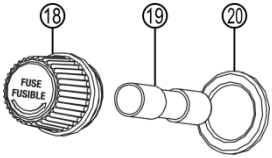
Draai de punt (positie 17 in afbeelding 8) van de 12 V-stekker (positie 15 in afbeelding 8) tegen de klok in totdat deze loskomt van de stekker en verwijder deze. De zekering (positie 16 in afbeelding 8) komt vrij en kan uit de stekker worden getrokken. Vervang deze door een nieuwe zekering van gelijke sterkte en schroef de punt weer in de stekker, afbeelding 8.



Afbeelding 8: zekering in de 12 V-stekker

6.3.2 De zekering vervangen van het 230 V-systeem

Open de deksel van het opbergvak op de achterzijde van het apparaat. Haal de aansluitkabel en de luchtslang eruit. Zie ook afbeelding 3 in het overzicht. Draai de afsluitdop (positie 18 in afbeelding 9) los. Haal de zekering (positie 19 in afbeelding 9) uit de houder (positie 20 in afbeelding 9). Vervang deze door een nieuwe zekering van gelijke sterkte. Draai de afsluitdop weer op de houder.



Afbeelding 9: 230 V-zekering in het opbergvak

6.4 Foutopsporing

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel
De compressor werkt niet	De aansluitkabel is niet correct aangesloten.	Controleer de aansluiting van de kabel en sluit deze op de juiste manier aan.
	Bij gebruik in de auto: geen spanning op het boordnetwerk.	Schakel het contact van uw auto in. Controleer de zekering van het boordnet en vervang deze indien nodig.
	De zekeringen in compressor zijn gesprongen.	Vervang de defecte zekering, zie paragraaf 6.3

7. Onderhoud en verzorging

7.1 Onderhoud: Bij reglementair gebruik is de dual power compressor onderhoudsvrij. Bewaar de compressor in een droge, vorstvrije omgeving.

7.2 Verzorging: Schakel de compressor uit en ontkoppel het apparaat van de stroomvoorziening bij een reinigingsbeurt. Reinig de behuizing van de compressor met een zachte, droge doek. Gebruik geen agressieve reinigings- of oplosmiddelen. Laat nooit vloeistoffen in de behuizing terechtkomen.

8. Informatie over de bescherming van het milieu



Gooi elektrische apparaten niet weg met het gewone huishoudelijke afval! Afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled. U kunt informatie inwinnen bij uw gemeente- of stadsbestuur over de afvoermogelijkheden voor afgedankte elektrische- en elektronische apparaten.

9. Contactinformatie

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Duitsland

Telefoon: +49 (0)202 42 92 83 0
Telefax: +49 (0)202 2 65 57 98
Internet: www.eal-vertrieb.com
E-mail: info@eal-vertrieb.com

IT COMPRESSORE DUAL POWER con collegamento 12V e 230V

Cod. art. 21076

Indice

1. Uso previsto 20
2. Volume di consegna 20
3. Specifiche 21
4. Avvertenze di sicurezza 21
5. Spiegazioni dei simboli 21
6. Istruzioni per l'uso 22
6.1 Panoramica 22
6.2 Utilizzo del compressore 22
6.2.1 Gonfiaggio di un pneumatico con valvola auto (valvola Schrader) 22
6.2.2 Utilizzo degli adattatori 23
6.2.3 Tabella di conversione psi / bar 23
6.3 Sostituzione dei fusibili 23
6.3.1 Sostituzione del fusibile per il sistema 12 V 23
6.3.2 Sostituzione del fusibile per il sistema 230 V 24
6.4 Ricerca errori 24
7. Manutenzione e pulizia 24
7.1 Manutenzione 24
7.2 Pulizia 24
8. Avvertenze sulla tutela ambientale 24
9. Come contattarci 24

AVVERTENZA



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e osservare tutte le avvertenze di sicurezza! La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni personali, danni al prodotto o alla vostra proprietà! Conservare la confezione originale, la prova d'acquisto e queste istruzioni come riferimento futuro! In caso di cessione del prodotto, consegnare anche le presenti istruzioni. Verificare l'integrità e la completezza del contenuto della confezione prima di utilizzare il prodotto!

1. Uso previsto

Il compressore Dual Power è per uso universale: serve ad es. per gonfiare pneumatici di autoveicoli, moto e biciclette, palloni da sport, giocattoli ad aria, materassini gonfiabili e gommoni.
Funziona con la rete di bordo di 12 V di un veicolo oppure con la rete domestica di 230 V. Il manometro può essere utilizzato durante il gonfiaggio per monitorare la pressione.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con capacità mentali limitate o che non siano in possesso delle necessarie conoscenze. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

Questo dispositivo non è destinato all'impiego industriale.

Dell'uso appropriato fa parte anche il rispetto di tutte le informazioni fornite in queste istruzioni, soprattutto delle avvertenze sulla sicurezza. Ogni altro utilizzo viene considerato improprio e può causare danni a persone o cose. EAL GmbH non risponde dei danni derivanti da un uso improprio.

2. Volume di consegna

- 1x compressore Dual Power
- 1x fusibile rapido 15 A 250 V, 6 x 30
- 1x fusibile 2 A 250 V, 5 x 20
- 1x adattatore Ø 5 mm
- 1x adattatore Ø 8 mm
- 1x adattatore per palloni
- 1x manuale d'uso

3. Specifiche

Tensione in ingresso:	230 V 50 Hz AC 12 V DC	Peso senza accessori:	ca. 2,140 kg
Pressione max.:	8,3 bar / 120 psi	Lunghezza flessibile aria:	0,65 cm
Flusso volumetrico:	25 l/min	Lunghezza cavo 12 V:	3,50 m
Dimensioni (Lun x Lar x Alt):	ca.14,5 x 23 x 24 [cm]	Lunghezza cavo 230 V:	1 m

4. Avvertenze di sicurezza



- Il triangolo di segnalazione identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. Rispettare sempre queste istruzioni, per evitare il pericolo di lesioni personali o danni al dispositivo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.



- Non lasciare il materiale d'imballaggio in giro con noncuranza. Questo può diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!
- Utilizzare questo prodotto solo per lo scopo previsto!
- Non manomettere né smontare il prodotto!
- Aumentare la pressione dell'aria per gli oggetti da gonfiare non oltre i valori raccomandati dal produttore!
- Proteggere il compressore e i suoi componenti dall'umidità!
- Non lasciare mai da solo il compressore durante il funzionamento!
- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e vietare loro l'utilizzo!
- Non coprire mai le aperture di ventilazione mentre il compressore è in funzione.
- Nel caso in cui il compressore dovesse emettere rumori insoliti o surriscaldarsi, spegnerlo immediatamente e lasciarlo raffreddare per almeno 20 minuti!
- Controllare il compressore prima della messa in funzione. I componenti danneggiati, incrinati o rotti devono essere sostituiti esclusivamente da tecnici qualificati!
- Non esporre mai il compressore al gelo, alla pioggia o a temperature superiori a 30°C o inferiori a - 30°C!
- Non utilizzare mai su persone o animali!
- Assicurarsi che il tubo flessibile e il cavo non siano esposti a spigoli vivi, olio od oggetti troppo caldi!
- Controllare sempre che la pressione di gonfiaggio sia corretta (consultare a tal proposito la guida d'uso del proprio veicolo). Il compressore può fornire una pressione max. di 8,3 bar. Se la pressione è eccessiva, si rischia di provocare un'esplosione o subire lesioni.
- Non lasciare funzionare il compressore mai per più di 5 min ininterrottamente, altrimenti si rischia che si surriscaldi. Dopo 5 min, spegnere il compressore e lasciarlo raffreddare completamente (per almeno 20 min) prima di rimetterlo in funzione. Non lasciare il compressore in funzione mai senza sorveglianza.
- A motore spento, il compressore può fare scaricare la batteria del veicolo.
- Se il compressore viene utilizzato con il motore del veicolo acceso, assicurarsi che il garage o il capannone siano ben ventilati. Pericolo di asfissia!
- Se non viene utilizzato, separare il compressore dall'alimentazione elettrica.
- Per la propria sicurezza, utilizzare solo gli accessori e i pezzi di ricambio indicati nelle istruzioni o consigliati dal produttore!

5. Spiegazioni dei simboli



Conforme alle direttive CE



I dispositivi elettrici contrassegnati con questo simbolo non vanno gettati nei rifiuti domestici



I dispositivi contrassegnati con questo simbolo sono destinati all'uso domestico (in ambienti asciutti)



Alloggiamento protettivo isolato (classe di protezione II)



Leggere le istruzioni d'uso

6. Istruzioni per l'uso

6.1 Panoramica



Figura 1: Vista frontale

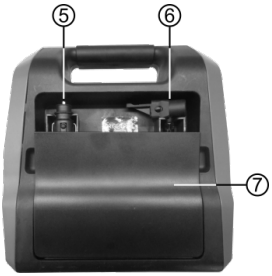


Figura 2: Vista posteriore

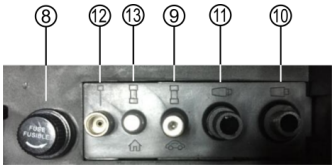


Figura 3: Vista adattatori e fusibili

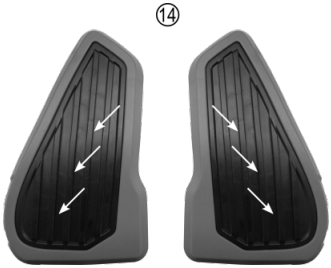


Figura 4: Vista laterale

1 Maniglia di trasporto
2 Manometro
3 Interruttore ON/OFF modalità 12 V
4 Interruttore ON/OFF modalità 230 V
5 Cavo di allacciamento 12 V per auto (cavo 230 V non visibile in figura)
6 Attacco valvola flessibile aria
7 Coperchio scomparto
8 Portafusibili (230 V)
9 Fusibile di ricambio (12 V)
10 Adattatore Ø 8 mm
11 Adattatore Ø 5 mm
12 Adattatore per palloni
13 Fusibile di ricambio (230 V)
14 Feritoie di ventilazione

6.2 Utilizzo del compressore

Per poter lavorare con il compressore, prelevare prima il flessibile dell'aria (pos. 6 dello schema) e i cavi di allacciamento (pos. 5 dello schema) dallo scomparto (pos. 7 dello schema).

Prima di collegare il compressore, accertarsi che sia spento (entrambi gli interruttori, poss. 3 e 4 dello schema, non devono essere premuti).

6.2.1 Gonfiaggio di un pneumatico con valvola auto (valvola Schrader)

Aprire il bloccaggio dell'attacco della valvola



Figura 5

Applicare l'attacco sulla valvola



Figura 6

Bloccare l'attacco della valvola

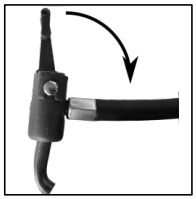


Figura 7

Ora si può gonfiare il pneumatico con il compressore



Figura 8

Allacciare il compressore all'alimentazione elettrica tramite l'attacco di 12 V del veicolo o un attacco domestico di 230 V.

ATTENZIONE: non collegare il compressore mai contemporaneamente alla rete domestica di 230 V e alla presa di 12 V di un veicolo.

Accendere il compressore per effettuare il gonfiaggio. In caso di collegamento a una presa auto di 12 V, premere l'interruttore di destra (pos. 3 dello schema) sul lato frontale del dispositivo. Se il compressore viene collegato alla rete domestica di 230 V, premere l'interruttore di sinistra (pos. 4 dello schema).

Il manometro (pos. 2 dello schema) serve per controllare la pressione dell'aria. Una volta raggiunta la pressione dell'aria desiderata, spegnere il compressore premendo sull'interruttore ON/OFF. Rimuovere l'attacco della valvola procedendo in ordine inverso (figure 8 – 5).

Controllare sempre che la pressione di gonfiaggio sia corretta (consultare a tal proposito la guida d'uso del proprio veicolo). Il compressore può fornire una pressione max. di 8,3 bar. Se la pressione è eccessiva, si rischia di provocare un'esplosione e subire lesioni.

Non lasciare funzionare il compressore mai per più di 5 min ininterrottamente, altrimenti si rischia che si surriscaldi. Dopo 5 min, spegnere il compressore e lasciarlo raffreddare completamente (per almeno 20 min) prima di rimetterlo in funzione.
Non lasciare il compressore in funzione mai senza sorveglianza.

A motore spento, il compressore può fare scaricare la batteria del veicolo.
Se il compressore viene utilizzato con il motore del veicolo acceso, assicurarsi che il garage o il capannone siano ben ventilati. Pericolo di asfissia!

Al termine del gonfiaggio, controllare di nuovo la pressione del pneumatico con un manometro a parte (ad es. in un'area di servizio, in un'autofficina).

6.2.2 Utilizzo degli adattatori

Aprire il bloccaggio dell'attacco della valvola (figura 5). Inserire nell'attacco della valvola l'adattatore che fa al caso proprio. Bloccare l'attacco (figura 7). Inserire l'adattatore nell'attacco di riempimento dell'articolo per il tempo libero (pallone, materassino gonfiabile ecc.). A seconda della versione può rendersi necessario tenere fermo l'adattatore durante l'operazione di gonfiaggio. Ora si può effettuare il gonfiaggio accendendo il compressore. Una volta raggiunta la pressione dell'aria desiderata, spegnere il compressore premendo sull'interruttore ON/OFF. Rimuovere l'adattatore dall'attacco della valvola come descritto sopra procedendo in ordine inverso.

6.2.3 Tabella di conversione psi / bar

Le unità vengono convertite nel seguente modo:

1 psi = 0,069 bar 1 bar = 14,504 psi

psi	bar		psi	bar
10	0,7		70	4,8
20	1,4		80	5,5
30	2,1		90	6,2
40	2,8		100	6,9
50	3,4		110	7,6
60	4,1		120	8,3

Tabella 1

bar	psi		bar	psi
0,5	7		3,5	51
1,0	15		4,0	58
1,5	22		4,5	65
2,0	29		5,0	73
2,5	36		5,5	80
3,0	44		6,0	87

Tabella 2

6.3 Sostituzione dei fusibili

6.3.1 Sostituzione del fusibile per il sistema 12 V

Ruotare la punta (pos. 17 in figura 8) del connettore di 12 V (pos. 15 in figura 8) in senso antiorario fino a quando non si stacca dal connettore, quindi rimuoverla. Il fusibile (pos. 16 in figura 8) è ora libero e lo si può tirare dal connettore. Sostituirlo con un fusibile nuovo della stessa potenza e riavvitare la punta nel connettore, figura 8.

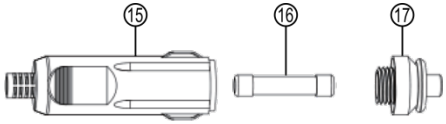


Figura 8: Fusibile nel connettore 12 V

6.3.2 Sostituzione del fusibile per il sistema 230 V

Aprire il coperchio dello scomparto sul retro del dispositivo. Estrarre i cavi di allacciamento e il flessibile dell'aria. Vedi anche figura 3 nello schema. Svitare il cappuccio (pos. 18 in figura 9). Rimuovere il fusibile (pos. 19 in figura 9) dal supporto (pos. 20 in figura 9). Sostituirlo con un fusibile nuovo della stessa potenza. Riavvitare il cappuccio nel supporto.

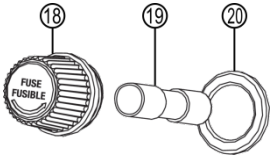


Figura 9: Fusibile 230 V nello scomparto

6.4 Ricerca errori

Conforme alle direttive CE

I dispositivi elettrici contrassegnati con questo simbolo non vanno gettati nei rifiuti domestici

I dispositivi contrassegnati con questo simbolo sono destinati all'uso domestico (in ambienti asciutti)

Alloggiamento protettivo isolato (classe di protezione II)

Leggere le istruzioni d'uso

7. Manutenzione e pulizia

7.1 Manutenzione: Il compressore Dual Power, se utilizzato correttamente, non necessita di manutenzione. Si raccomanda di conservare il compressore in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

7.2 Pulizia: Prima di pulire il compressore, spegnerlo e separarlo dall'alimentazione elettrica. Pulire l'alloggiamento del compressore con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi. Evitare sempre che i liquidi penetrino all'interno dell'alloggiamento.

8. Avvertenze sulla tutela ambientale

Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici! I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere separati e destinati al riciclaggio. Per le possibilità di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, informarsi presso il proprio comune.

9. Come contattarci

EAL GmbH
Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal
Germania

Telefono: +49 (0)202 42 92 83 0
Telefax: +49 (0)202 2 65 57 98

Internet: www.eal-vertrieb.com
E-mail: info@eal-vertrieb.com

© EAL GmbH, 21079 09.2017